

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 06: Exploits constructifs

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

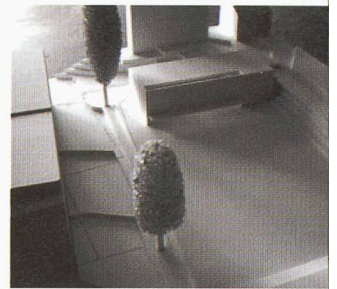
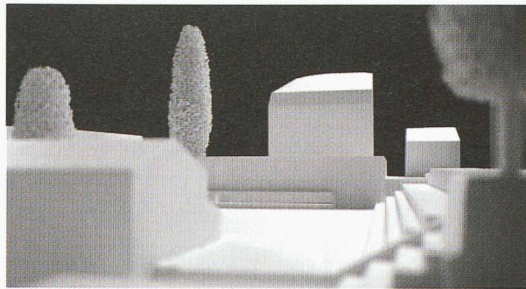
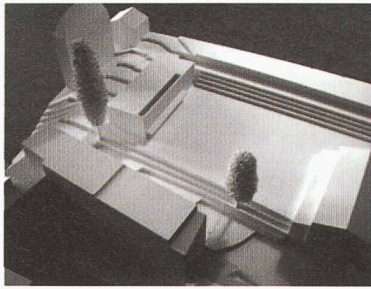
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## RECTIFICATIF

A cause d'une confusion entre le troisième rang et le troisième prix du concours pour la nouvelle salle de sport du gymnase de Beaulieu (Lausanne), nous avons publié un rapport de jury inapproprié dans notre précédente édition. Nous prions les auteurs de nous en excuser et publions ci-après un rectificatif.

### 3<sup>e</sup> rang, 2<sup>e</sup> prix

Urfer Architectes, Fribourg

Ingénieurs: Barras-Engler, Bulle

Fr. 12 000.-

L'accès sur le site sportif du gymnase est traité par un espace extérieur non couvert, sur lequel vient s'accrocher l'escalier pour franchir la différence de niveau avec le terrain engazonné.

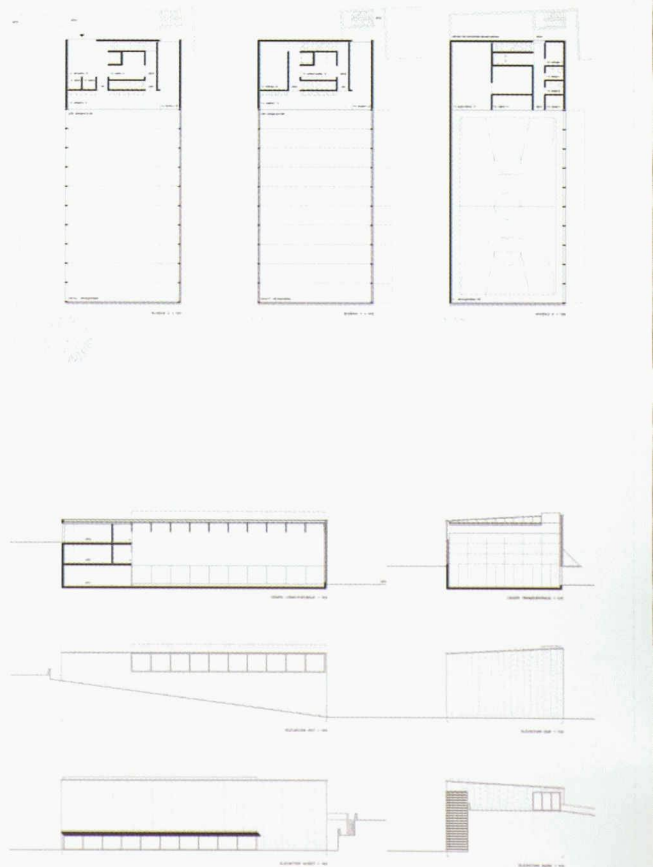
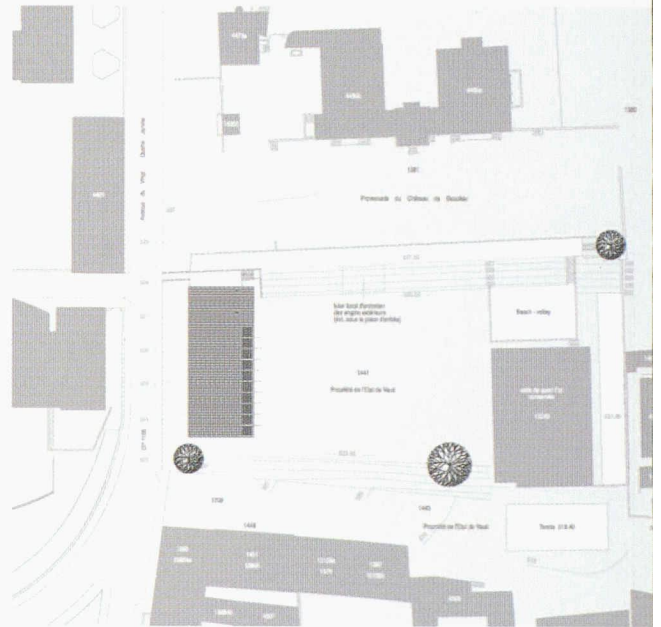
Du hall principal, éclairé naturellement par les trois panneaux vitrés de la porte d'entrée, l'utilisateur choisit le groupe vestiaire-douches de l'étage ou celui du niveau inférieur. Ces deux groupes sont partiellement « ouverts » sur le petit côté de la salle de gymnastique. La pente de la toiture, le traitement subtil de l'éclairage zénithal et le couvert en grille caillebotis orientent le bâtiment et le mettent en rapport direct avec la salle de gymnastique.

Les qualités spatiales de la salle de gymnastique sont mises en évidence par l'éclairage naturel, la ventilation naturelle et la relation avec le terrain engazonné. Le jury apprécie ce bon équilibre dans l'utilisation de moyens simples pour l'implacement et le type d'ouvertures sur l'enveloppe, mais regrette le traitement minimaliste de l'expression des façades. Le traitement de l'entrée principale du bâtiment, dans la partie basse de la pente de la toiture, révèle une certaine maladresse.

La caractéristique de ce projet réside dans la compacité volumétrique des espaces de services et dans un jeu astucieux, peut-être un peu complexe pour le repérage dans l'espace, des circulations pieds propres/pieds sales.

Le jury regrette que les circulations « internes » des niveaux 1 et 2 ne soient pas traitées de la même manière que celle du niveau 0; un apport d'éclairage naturel aurait contribué à la cohérence fonctionnelle et spatiale du projet.

Le projet présente bien des qualités en termes de développement durable de par sa compacité et sa simplicité de réalisation, hormis le choix douteux des panneaux multiplis pour le revêtement des façades.



# CONCOURS

TRACÉS  
N°  
Page

Conditions d'admission  
(Composition du jury - professionnels)

Sujet  
CI : concours direct - CP : concours de projet  
PO : procédure ouverte - PQ : préqualification  
OP : offre d'opérations  
MEP : mandat d'études parallèles

Organisateur et  
renseignements

20 mars 2003

Architectes, selon modalités et limites fixées par le règlement du concours  
(Oriol Bohigas, Carlo De Vito, Salvatore Di Pasquale, Benedetto Gravagnuolo, Hans Holllein, Ferdinando Luminoso, Stefano Reggio, Andrea Salemme, Francesco Venezia)

**Station de train à grande vitesse de Naples - Afragola (CP, PQ)**

Treno Alta Velocità - TAV SpA  
Gruppo Ferrovie dello Stato  
via Mantova 24  
I - 00198 Roma  
concorsonapoli@tav.it  
<www.tav.it/concorsonapoli-afragola>

5 mai 2003  
(21 mars 2003)

Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire des accords de l'OMC  
(Eric Dunant, Jean-Marie Bondallaz, Christine Hilaire Kammermann, Jacques Béné, Massimo Lopreno, Dominik Meyer, Mauro Riva)

**Construction de 2 immeubles de logement type «Habitation bon marché» (HBM), quartier de Pinchat, Carouge GE (MEP, PQ)**

Fondation HBM Emma Kammacher, M. Hervé Basset  
32, rue Gourgas, CP 32  
CH - 1211 Genève 8  
Fax 022 781 24 20  
herve.basset@sfdp.ge.ch

24 mars 2003

Architectes, selon les directives 85/384/CEE et 89/48/CEE  
(Kess Christiane, Heinz Nagler, Karl-Heinz Pezinka, Matthias Sauerbruch et d'autres)

**Reconstruction du nouveau Bockenheim de l'Université J. W. Goethe à Francfort-sur-le-Main (CP, PQ)**

Land de Hesse  
Dezermat V32  
Wilhelmstrasse 1-3  
D - 64285 Darmstadt  
Fax 06151-125816  
bockenheim@phase1.de

28 mars 2003

Equipes pluridisciplinaires comprenant des architectes et ingénieurs spécialistes, établis en Suisse ou dans un pays signataire des accords de l'OMC

**Agrandissement des infrastructures de l'aéroport militaire d'Alpnach (CP, PQ) - nouveau**

Bundesamt für Armeematerial und Bauten  
PL Kurt Denier / Robert Schild  
Kasernenstrasse, cp 467  
CH - 6032 Emmen  
Fax +41 41 268 28 12  
robert.schild@gr.admin.ch

(28 mars 2003)  
20 juin 2003

Architectes établis en Suisse  
(Walter Graf, Hans Cometti, Harald Kannewischer, René Chappuis)

**Centre sportif Gotthard à Andermatt (CP, PQ) - nouveau**

CAS  
Chappuis, Aregger, Soler AG  
Herrengasse 16  
CH - 6460 Altdorf  
info@casarch.ch

28 mars 2003

Architectes et urbanistes établis en Suisse ou dans un pays signataire des accords de l'OMC  
(Kurt Aellen, Yves Sautere, Patrick Devanthery, Christophe Hüslar, Rebecca Lyon Stanton, Fernand Bernasconi, Lorenzo Pedrazzini)

**Etude d'urbanisme sur la parcelle communale non construite «En Bellevue» à Renens (MEP, PQ)**

Municipalité de Renens  
Centre technique communal  
Rue du Lac 14  
CH - 1020 Renens  
martine.heimgiger@renens.ch

2 avril 2003

Equipes pluridisciplinaires composées d'étudiants, d'architectes et d'ingénieurs diplômés depuis trois ans au maximum, charpentiers et menuisiers en formation ou diplômés depuis sept ans au maximum

**Construire en bois dans les Alpes. 2 thèmes: passerelles et parcours, refuges et observatoires de la nature (CI, PO)**

«Via extrema», Créabois Isère  
13, rue Billerey  
F - 38000 Grenoble  
Tél. +33 4 76 46 51 44  
creabois@wanadoo.fr

05  
p. 21



GAIN DE PLACE - MEILLEURE PROTECTION

Notre dernier né: **TYP BASSO**

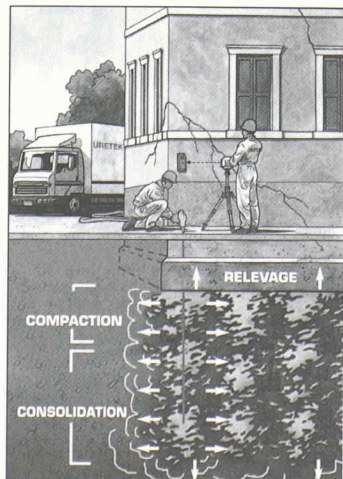
Consultez nos spécialistes pour les éléments translucides.

REAL AG  
Uttigenstrasse 128, CH-3603 Thun  
Tel. 033 222 01 01, Fax 033 222 01 06  
info@real-ag.ch, www.real-ag.ch

MULTIBAT SA  
CH-1052 Le Mont s. L.  
Tél. 021 652 77 00  
Fax 021 652 77 16

Compétence garantie.





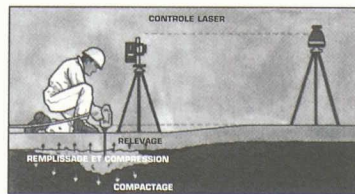
## URETEK® SYSTÈMES EXPANSIFS POUR LA CONSOLIDATION DES SOLS

URETEK (Suisse) AG  
Wylstrasse 8 - 6052 Hergiswil  
Tél. 041 676 00 80 - Fax 041 676 00 81  
E-mail: uretek@uretek.ch, www.uretek.ch

### BREVET EUROPÉEN

- Simple: sans démolition ni excavation
- Efficace: pression de gonflement jusqu'à 6 bars, relevage possible des ouvrages, contrôle laser
- Rapide: résultats immédiats, disponibilité des lieux dès la fin de l'intervention

## AFFAISSEMENTS... CONSOLIDATIONS PRÉVENTIVES... URETEK DEEP INJECTIONS®: LA SOLUTION AUX DÉFAUTS DE PORTANCE DU SOL



- Applications multiples: fondations, dallages, chaussées, bassins, ouvrages béton divers...
- Propre: les chantiers ne génèrent pratiquement aucune dégradation

Projet ZACA  
03 BP 7041  
BF - Ouagadougou 03  
pzaca@fasonet.bf  
<www.projetzaca.bf>

Aménagement de la zone  
d'activités commerciales et  
administratives (zaca) à  
Ouagadougou, Burkina Faso  
(CP 2 degrés, PO) - nouveau

10 avril 2003

Architectes et urbanistes du monde entier,  
associés à un professionnel burkinabé

Cathédrale pour 2000 fidèles et  
église secondaire pour 1000  
fidèles, église copte orthodoxe  
à Toronto  
(Cl, PO) - nouveau

(15 avril 2003)  
30 juin 2003

Architectes, international

Distinction pour des projets,  
prototypes, concepts et pro-  
duits qui ne sont pas encore  
commercialisés  
- nouveau

19 avril 2003

Sans limitation

Restructuration du front de rive  
du Mississippi au pied de  
Beale Street à Memphis-  
Tennessee  
(CP, PO)

23 avril 2003

Architectes, urbanistes, architectes-paysagistes  
du monde entier

La High Line, promenade  
pédestre le long de  
Manhattan West Side  
(CP, PO)

25 avril 2003

Architectes, urbanistes, architectes-paysagistes  
du monde entier

« Challenge suburbain,  
intensités et diversités  
résidentielles », 7<sup>e</sup> session du  
concours European - 67 sites  
dans 19 pays européens  
(Cl, PO)

2 juin 2003  
(2 mai 2003)

Architectes européens âgés de moins de 40 ans  
(Jury national, dont la composition peut être  
consultée sur le site internet  
<www.european-europe.com>)

Agrandissement de l'école  
Breite  
(CP, PO) - nouveau

13 juin 2003

Architectes établis en Suisse

Extension du musée  
d'ethnographie et de  
l'Institut d'ethnologie  
à Neuchâtel  
(CP, PO 2 degrés) - nouveau

27 juin 2003  
19 décembre 2003

Tous les architectes établis en Suisse ou dans un  
Etat signataire de l'accord OMC sur les marchés  
publics (P. Devanthéry, J.-J. Borgeaud, Ch. Kerez,  
M. Zurbuchen-Henz, Ph. Donner, O. Neuhaus)

06  
p. 43

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec21, organe en langue allemande de la sia, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes sia 142 ou UIA ainsi que des expositions y relatives. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <www.sia.ch/concours>**